

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение русской и зарубежной филологии



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины
Диалог культур Б1.ДВ.2

Направление подготовки: 032700.62 - Филология

Профиль подготовки: Отечественная филология: русский язык и литература, татарский язык и литература

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Хабибуллина А.З.

Рецензент(ы):

Галиева А.М.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Скворцов А. Э.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 90226415

Казань
2014

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Хабибуллина А.З. кафедры русской литературы и методики преподавания отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого, Alsu.Habibullina@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины являются:

- 1) сформировать у студентов целостное представление о диалоге разных культур и цивилизаций;
- 2) познакомить с многообразием культур России, Ближнего и Дальнего Востока, понять особенности диалога культур в условиях процесса глобализации;
- 3) выявить особенности диалога русской культуры и литературы с культурами и литературами Востока;
- 4) научить применять полученные знания для решения задач профессиональной деятельности.

Задачи:

- 1) анализ и интерпретация на основе существующих в литературоведении концепций и прикладных методик явлений и процессов, происходящих в литературах и культурах России, Ближнего и Дальнего Востока;
- 2) устное, письменное и виртуальное представление материалов собственных наблюдений и исследований;
- 3) создание различных типов текстов - устное выступление, аннотация, обзор, комментарий, реферат;
- 4) разработка проектов по созданию экспозиции музея, связанного с культурой того или иного региона Востока (арабского, буддийского, конфуцианского), а также диалога разных культур;
- 5) разработка проектов, связанных с креативной деятельностью в рамках кружков детского и юношеского творчества; создание сценариев мероприятий, посвященных диалогу писателей, принадлежащих к разным типам культур и цивилизаций.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.ДВ.2 Гуманитарный, социальный и экономический" основной образовательной программы 032700.62 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 4 семестр.

Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки "Филология" (бакалавриат) предусматривает изучение дисциплины "Диалог культур" в составе общегуманитарного цикла (гуманитарный, социальный и экономический цикл), его вариативной части по выбору студента. Раздел Б1.Д В 2.

Дисциплина занимает важное место в системе курсов, ориентированных на изучение разных форм диалога между существующими национальными культурами, языками и литературами. Он способствует, в частности, расширению знаний в области диалога Востока, Запада, России.

Для освоения данной дисциплины необходимы знания, полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе, в частности, они должны иметь общее представление о развитии русской литературы XIX- XX вв., системе жанров. Большое значение приобретают и знания, полученные в процессе изучения фольклора, культурологии, мировой художественной культуры, религии и философии.

- Курс "Диалог культур" является основой для изучения русской литературы во взаимодействии с литературами и культурами Востока и Запада. В ходе его усвоения формируются умения и навыки, среди которых на первом плане не только необходимые сведения в области интерпретации и филологического анализа текстов, но и усвоение особенностей анализа текстов, принадлежащих к разным типам культур и цивилизаций. Данный курс способствует развитию навыков постоянного общения с диалогическим культурно-историческим материалом, прежде всего, литературными текстами и произведениями искусства.

Таким образом, в процессе изучения данного курса студенты углубляют свои знания в области культур разных стран и регионов мира, специфики межкультурного диалога; осуществляется формирование устойчивого интереса к проблемам взаимодействия национального и общечеловеческого, определению своеобразия родной культуры и языка.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения
ОК-11 (общекультурные компетенции)	владение основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, навыки работы с компьютером как средством управления информацией
ОК-3 (общекультурные компетенции)	готовность к кооперации с коллегами, работе в коллективе
ОК-6 (общекультурные компетенции)	стремление к саморазвитию, повышению квалификации и мастерства
ОК-7 (общекультурные компетенции)	умение критически оценивать собственные достоинства и недостатки, выбирать пути и средства развития первых и устранения последних
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории русского и татарского языков, русской и татарской литератур, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий
ПК-6 (профессиональные компетенции)	способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

Основные черты культуры, религии и литературы России, Запада и Востока, особенности их диалога.

виды диалогических отношений;

тенденции жанрово-стилевых поисков писателей разных культур и цивилизаций;

специфические особенности диалога писателей русской литературы с миром Востока

2. должен уметь:

раскрывать особенности диалога разных культур на конкретных примерах с учетом главных достижений в области культурологии, понятий современного литературоведения, философии и этнопсихологии;

самостоятельно, исходя из имеющихся теоретико-литературных знаний, анализировать литературное произведение в контексте диалогических отношений;

продемонстрировать на практике владение ключевыми литературно-критическими письменными жанрами: аннотация, рецензия, обзор, реферат;

анализировать имеющиеся литературно-критические суждения по творчеству изучаемых писателей с выявлением собственной позиции;

пользоваться научной и справочной литературой, библиографическими источниками и современными поисковыми системами;

создавать тексты разного типа (аннотация, комментарий, обзор научных источников, реферат, самостоятельный анализ текста произведения);

применять полученные знания в научно-исследовательской и других видах деятельности;

3. должен владеть:

основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области русской литературы XX века;

демонстрировать способность и готовность:

к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач;

к устной и письменной коммуникации.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач;

к устной и письменной коммуникации.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетных(ые) единиц(ы) 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 4 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Понятие "диалог культур". Диалог как форма существования разных сознаний (М.Бахтин, Ю.Лотман, В.Библер). Диалог как миропонимание. Художественный текст как сфера диалога. Диалог - общение различных миров. Понятия "социокультурная коммуникация", "преемственность культур".	4	1	2	0	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
2.	Тема 2. Язык и культура как этноконсолидирующие факторы. Ключевые концепты культуры, реализующиеся в фольклоре, мифологии, художественной литературе. Универсальные и национально-специфические особенности мировидения народа в языке. Понятие картины мира, национального менталитета, психология национальности.	4	2	2	0	0	
3.	Тема 3. Теория российской культуры. Основные направления культурологической мысли России XIX - XX века. Культурологические взгляды С.Соловьева, Н.Я.Данилевского, Г.П.Федотова	4	3	2	0	0	
4.	Тема 4. Основные черты арабо-мусульманской цивилизации. Коран как важнейший памятник мировой культуры. Восточная арабо-мусульманская и персидско-таджикская литература и философия (Аль-Маари, Ибн Сина, Хафиз, Низами, Саади").	4	4	2	0	0	
5.	Тема 5. Русская литература и восточная (арабо-мусульманская) классика. Разные формы диалога культур.	4	5	2	0	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
6.	Тема 6. Культура и философия Китая. Доасизм. Литературные жанры китайской словесности. Русско - китайские культурные и литературные связи. Переводы.	4	6	0	2	0	
7.	Тема 7. Основные черты японской культуры. Конфуцианские культурные традиции в Японии. Особенности религиозной жизни. Японская литература. Жанры хокку и танка.	4	7	0	2	0	
8.	Тема 8. Японская литература и русская классика. Переводы произведений Н.В.Гоголя, А.П.Чехова, Ф.М.Достоевского на японский язык.	4	8	0	2	0	
9.	Тема 9. Диалог литературы и культуры России и Запада.	4	9	0	2	0	
	Тема . Итоговая форма контроля	4		0	0	0	зачет
	Итого			10	8	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Понятие "диалог культур". Диалог как форма существования разных сознаний (М.Бахтин, Ю.Лотман, В.Библер). Диалог как миропонимание. Художественный текст как сфера диалога. Диалог - общение различных миров. Понятия "социокультурная коммуникация", "преемственность культур".

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Понятие "диалог культур". Диалог как форма существования разных сознаний (М.Бахтин, Ю.Лотман, В.Библер).

Тема 2. Язык и культура как этноконсолидирующие факторы. Ключевые концепты культуры, реализующиеся в фольклоре, мифологии, художественной литературе. Универсальные и национально-специфические особенности мировидения народа в языке. Понятие картины мира, национального менталитета, психология национальности.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Язык и культура как этноконсолидирующие факторы. Ключевые концепты культуры, реализующиеся в фольклоре, мифологии, художественной литературе.

Тема 3. Теория российской культуры. Основные направления культурологической мысли России XIX - XX века. Культурологии взгляды С.Соловьева. Н.Я.Данилевского, Г.П.Федотова

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Теория российской культуры. Основные направления культурологической мысли России XIX - XX века.

Тема 4. Основные черты арабо-мусульманской цивилизации. Коран как важнейший памятник мировой культуры. Восточная арабо-мусульманская и персидско-таджикская литература и философия (Аль-Маари, Ибн Сина, Хафиз, Низами, Саади").

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Основные черты арабо-мусульманской цивилизации. Коран как важнейший памятник мировой культуры.

Тема 5. Русская литература и восточная (арабо-мусульманская) классика. Разные формы диалога культур.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Русская классика и Восток: формы диалогических отношений.

Тема 6. Культура и философия Китая. Даосизм. Литературные жанры китайской словесности. Русско - китайские культурные и литературные связи. Переводы.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Своеобразие жанров классической китайской литературы.

Тема 7. Основные черты японской культуры. Конфуцианские культурные традиции в Японии. Особенности религиозной жизни. Японская литература. Жанры хокку и танка.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Конфуцианские культурные традиции в Японии. Особенности религиозной жизни.

Тема 8. Японская литература и русская классика. Переводы произведений Н.В.Гоголя, А.П.Чехова, Ф.М.Достоевского на японский язык.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Особенности восприятия и переводов русской литературы на японский язык.

Тема 9. Диалог литературы и культуры России и Запада.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Литература России и Западной Европы (XX в.): типы диалогических отношений.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Понятие "диалог культур". Диалог как форма существования разных сознаний (М.Бахтин, Ю.Лотман, В.Библер). Диалог как миропонимание. Художественный текст как сфера диалога. Диалог - общение различных миров. Понятия "социокультурная коммуникация", "преемственность культур".	4	1	подготовка и написание реферата	2	защита реферата
2.	Тема 2. Язык и культура как этноконсолидирующие факторы. Ключевые концепты культуры, реализующиеся в фольклоре, мифологии, художественной литературе. Универсальные и национально-специфические особенности мировидения народа в языке. Понятие картины мира, национального менталитета, психология национальности.	4	2	подготовка к презентации	2	защита презентации
3.	Тема 3. Теория российской культуры. Основные направления культурологической мысли России XIX - XX века. Культурологии взгляды С.Соловьева. Н.Я.Данилевского, Г.П.Федотова	4	3	подготовка к контрольной работе	2	проведение контрольной работы

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
4.	Тема 4. Основные черты арабо-мусульманской цивилизации. Коран как важнейший памятник мировой культуры. Восточная арабо-мусульманская и персидско-таджикская литература и философия (Аль-Маари, Ибн Сина, Хафиз, Низами, Саади").	4	4	подготовка и написание реферата	2	защита реферата
5.	Тема 5. Русская литература и восточная (арабо-мусульманская) классика. Разные формы диалога культур.	4	5	подготовка к устному опросу	2	проведение устного опроса
6.	Тема 6. Культура и философия Китая. Доасизм. Литературные жанры китайской словесности. Русско - китайские культурные и литературные связи. Переводы.	4	6	подготовка к презентации	2	защита презентации
7.	Тема 7. Основные черты японской культуры. Конфуцианские культурные традиции в Японии. Особенности религиозной жизни. Японская литература. Жанры хокку и танка.	4	7	подготовка к письменной работе	2	проведение письменной работы
8.	Тема 8. Японская литература и русская классика. Переводы произведений Н.В.Гоголя, А.П.Чехова, Ф.М.Достоевског на японский язык.	4	8	подготовка к контрольной работе	2	проведение и проверка контрольной работы
9.	Тема 9. Диалог литературы и культуры России и Запада.	4	9	подготовка к коллоквиуму	2	проведение коллоквиума
	Итого				18	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Устный опрос, письменные задания, коллоквиумы, проблемные лекции, лекции-визуализации, лекции-беседы, лекции-консультации, методы группового решения творческих задач, мозговой штурм.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Понятие "диалог культур". Диалог как форма существования разных сознаний (М.Бахтин, Ю.Лотман, В.Библер). Диалог как миропонимание. Художественный текст как сфера диалога. Диалог - общение различных миров. Понятия "социокультурная коммуникация", "преемственность культур".

защита реферата , примерные темы:

Написать реферат по теме "Понятие "диалог культур". Диалог как форма существования разных сознаний (М.Бахтин, Ю.Лотман, В.Библер)".

Тема 2. Язык и культура как этноконсолидирующие факторы. Ключевые концепты культуры, реализующиеся в фольклоре, мифологии, художественной литературе. Универсальные и национально-специфические особенности мировидения народа в языке. Понятие картины мира, национального менталитета, психология национальности.

защита презентации , примерные вопросы:

Презентация: "Ключевые концепты культуры, реализующиеся в фольклоре, мифологии, художественной литературе".

Тема 3. Теория российской культуры. Основные направления культурологической мысли России XIX - XX века. Культурологии взгляды С.Соловьева. Н.Я.Данилевского, Г.П.Федотова

проведение контрольной работы , примерные вопросы:

Основные направления культурологической мысли России XIX - XX века. Культурологии взгляды С.Соловьева. Н.Я.Данилевского, Г.П.Федотова

Тема 4. Основные черты арабо-мусульманской цивилизации. Коран как важнейший памятник мировой культуры. Восточная арабо-мусульманская и персидско-таджикская литература и философия (Аль-Маари, Ибн Сина, Хафиз, Низами, Саади").

защита реферата , примерные темы:

Написать реферат на тему: "Подражание Корану" А.Пушкина: основные мотивы и образы", "Восток в творчестве В.Хлебникова: особенности диалога".

Тема 5. Русская литература и восточная (арабо-мусульманская) классика. Разные формы диалога культур.

проведение устного опроса , примерные вопросы:

Русская литература и восточная (арабо-мусульманская) классика.

Тема 6. Культура и философия Китая. Доасизм. Литературные жанры китайской словесности. Русско - китайские культурные и литературные связи. Переводы.

защита презентации , примерные вопросы:

Русско - китайские культурные и литературные связи.

Тема 7. Основные черты японской культуры. Конфуцианские культурные традиции в Японии. Особенности религиозной жизни. Японская литература. Жанры хокку и танка.

проведение письменной работы , примерные вопросы:

Жанры хокку и танка.

Тема 8. Японская литература и русская классика. Переводы произведений Н.В.Гоголя, А.П.Чехова, Ф.М.Достоевского на японский язык.

проведение и проверка контрольной работы , примерные вопросы:

Японская литература и русская классика

Тема 9. Диалог литературы и культуры России и Запада.

проведение коллоквиума, примерные вопросы:

Тема: Диалог как форма существования разных культур и цивилизаций.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Практическое занятие к разделу 1.

Разобрать понятие "диалога" в работах М.Бахтина, В.Библера, Ю.Лотмана. Сравнить разные трактовки этого понятия (см. раздел "Учебно-методич. литература")

Практическое занятие к разделу 5.

Русская литература и Восток.

Подготовить материалы и выступить с рефератом на тему:

1. "Подражание Корану" А.Пушкина: основные мотивы и образы;
2. Восточные мотивы в творчестве М.Лермонтова;
3. Коран - памятник духовной культуры мусульман.
4. Пушкин и Восток: некоторые аспекты изучения.
5. Переводы произведений Омара Хайяма на татарский и русский языки.
6. Восток в творчестве В.Хлебникова: особенности диалога.

По разделу 7.

Контрольная работа

Тема: Малые жанры японской поэзии.

Задание 1.

Назовите основные жанры японской классической поэзии.

Задание 2.

Допишите последнюю строчку в хокку.

1. "Осень уже пришла!" -

Шепнул мне на ухо ветер,

??..

2. В небе такая луна,

Словно дерево спилено под корень:

???

3. Кишат в морской траве

Прозрачные мальки?.Поймаешь -

???

4. Ива склонилась и спит.

И кажется мне, соловей на ветке -

???

5. На голой ветке

Ворон сидит одиноко.

???.

6. На луну загляделись.

Наконец-то мы можем вздохнуть! -

???

7. Ворон-скиталец, взгляни!

Где гнездо твое старое?

???

8. Тоненький язычок огня, -

Застыло масло в светильнике.

???

9. Бабочки полет

Будит тихую поляну

???

10. Старый пруд.

Прыгнула в воду лягушка.

???

11. Долгий день напоется

Поет - и не напоется

???

12. Луна или утренний снег?

Любуясь прекрасным, я жил, как хотел.

???

13. Чистый родник!

Вверх побежал по моей ноге

???

По всем разделам

Контроль - опрос на практических занятиях, тестирование, письменные работы, выступление с докладами и защита рефератов.

7.1. Основная литература:

1. Силичев Д.А. Культурология: [Электронный ресурс] Учебное пособие. - М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2011. - 393 с // <http://znanium.com/bookread.php?book=215281>
2. Фролова О.Б. Арабские поэты и народная поэзия. Поэтическая лексика арабской лирики. - СПб: Алетейя, 1012. - 155 с. // <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=3401>
3. Саяпова А.М. Диалог творческого сознания А.Фета с Востоком (Фет и Хафиз). - М.: Наука-Флинта 2010. - 164 с. (3 экз.)

7.2. Дополнительная литература:

1. Нижников С. А. Проблема духовного в западной и восточной культуре и философии: Монография / С.А. Нижников. - М.: НИЦ Инфра-М, 2012. - 168 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=305478>
2. Русская литература: теоретический и исторический аспекты: Учебное пособие / О.М. Кириллина. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 120 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=320763>
3. Русская литература XX века: Учебное пособие / Е.С. Роговер. - 2-е изд., доп. и перераб. - М.: Форум; СПб.: САГА, 2008. - 496 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=151754>

7.3. Интернет-ресурсы:

Диалог культур - <http://www.grandars.ru>

Запад и Восток в диалоге разных культур - <http://www.dissercat.com>

Ислам в русской литературе - <http://ec-dejavu.ru/i/Islam.html>

Межкультурная коммуникация - <http://www.moluch.ru>

Терминасова - <http://www.gumer.info>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Диалог культур" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё - в стандартной комплектации для практических занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на практических занятиях).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.62 "Филология" и профилю подготовки Отечественная филология: русский язык и литература, татарский язык и литература .

Автор(ы):

Хабибуллина А.З. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Галиева А.М. _____

"__" _____ 201__ г.